

UK	USER INSTRUCTIONS .....	2
NL	GEBRUIKSAANWIJZING .....	13
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO .....	24
NO	BRUKSANVISNING .....	35
SE	BRUKSANVISNING .....	46
FI	KÄYTTÖOHJE .....	57
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	68
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS .....	79
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	90
EE	KASUTUSJUHEND .....	101
LV	LIETOTĀJA INSTRUKCIJA .....	112
	FCC AND IC STATEMENTS .....	123

## **DESCRIPTION OF DEVICE** – *See illustration 1*

- 1.1 Push button
- 1.2 Room Off button
- 1.3 LED
- 1.4 Microphone
- 1.5 Neck loop
- 1.6 Micro USB

**Note:** Read these instructions carefully before you start using the device.

### **Intended use**

The device is intended to improve the ability of hearing impaired people to conduct mobile phone conversations while using their hearing aids, to improve the usability and ease of control of such hearing aids by equipping them with a Smartphone-based control method.

**Note:** The device uses Bluetooth standard which is common in newer mobile phones.

## **ACCESSORIES** – *See illustration 2*

### 2.1 USB cable

## **CHARGING** – *See illustration 3*

- 3.1 Connect USB cable between the device and the power supply. We recommend that the two neck loop parts are not joined while charging the device.
- 3.2 Red light: charging, green light: fully charged.

Battery life: 8 hours streaming, 8 days standby.

## **HOW TO USE** – *See illustration 4*

- 4.1 Join the two neck loop parts. The neck loop functions as an on/off switch.
- 4.2 Pair the device to your mobile phone using Bluetooth.

## **How to pair the device with your phone**

To pair your device with your phone for the first time, follow these steps:

1. Make sure that the device and phone are within 1 metre range of each other.
2. Connect the neck loop. The device will blink red and blue.
3. Activate Bluetooth on your phone.
4. Start the pairing process according to the instructions in your phone's user guide.
5. Your phone will show a list of Bluetooth devices.  
Select COM-DEX from the list.

Once you have paired the device, it will remain so even when you disconnect the neck loop.

**Incoming calls** – See *illustration 5*

- 5.1 Answer call: Press push button.
- 5.2 Speak into microphone while device is hanging around your neck.
- 5.3 End call: Press push button.
- 5.4 Reject call: Long press on push button.

**Note:** Answering and ending calls is also possible on the mobile phone. Note that, on some mobile phones, you may need to select the COM-DEX from a list of devices. Otherwise the sound will be transmitted through the phone's speakers.

**Outgoing calls** – See *illustration 5*

- 5.5 Dial from phone.

**Note:** You can also use the device to stream sound from any sound source to your hearing aids.

### **Sound adjustment during use**

Volume is adjusted on the mobile phone.

To shut out surrounding sounds: press Room Off button – See *illustration 1*.

**Note:** If you are in a particularly noisy environment or if you need to increase the volume to a higher level than normal while streaming sound to your hearing aids, keep the Room Off button pressed for 5 seconds. To return to your normal sound level, press the Room Off button again and keep it pressed for 5 seconds.

You can download the COM-DEX app from the App Store or Google Play. This app allows you to use your phone as a remote control.

## **MAINTENANCE**

- Clean with a damp cloth. Do not use chemicals.
- Do not expose to extreme temperatures or high humidity.
- Do not immerse in liquids.
- When the device is not in use keep it in a dry location out of reach of children and pets.
- Never try to open or repair the device yourself. This may only be done by authorised personnel.

## **INFORMATION ABOUT EMISSION**

Emission levels from Widex devices are several times lower than the levels transmitted by mobile phones and other communications equipment.

For further information, especially regarding patients with medical implants, download the document: “Information on WidexLink™” at [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink)



## TROUBLESHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The device does not work	a) Device battery low b) The mobile phone is set to silent mode c) Hearing aid battery low d) Out of range	a) Charge device battery b) Set to normal mode c) Change hearing aid's battery d) Bluetooth has a range up to 10 m.
No sound	a) Not connected via Bluetooth	a) Repeat the pairing process

If the problems persist, contact your hearing care professional.

## WARNINGS



### WARNING

- Do not use the device in mines or other areas with explosive gases.
- When the device is connected via micro USB cable to external mains-operated equipment such as a charger, PC, audio source or similar, this equipment must comply with IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 or equivalent safety standards.

## Directive 1999/5/EC







Hereby, Widex A/S declares that this COM-DEX is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.






A copy of the Declaration of Conformity can be found at:  
<http://www.widex.com/doc>



## SYMBOLS

Symbols commonly used by Widex A/S in medical device labelling  
(labels/IFU/etc.)

Symbol	Title/Description
	<b>Manufacturer</b> The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.
	<b>Date of manufacture</b> The date when the product was manufactured.
	<b>Batch code</b> The product's batch code (lot or batch identification).
	<b>Catalogue number</b> The product's catalogue (item) number.
	<b>Serial number</b> The product's serial number.*
	<b>Consult instructions for use</b> The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.

Symbol	Title/Description
	<b>Caution/Warning</b> Text marked with a caution/warning symbol must be read before using the product.
	<b>WEEE mark</b> <b>“Not for general waste”</b> When the product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovery.
	<b>CE mark</b> The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.
	<b>RCM mark</b> The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand market.
	<b>Interference</b> Electromagnetic interference may occur in the vicinity of the product.

\*The six- or seven-digit number on the product is the serial number. Serial numbers may not always be preceded by **SN**

## OMSCHRIJVING APPARAAT – *Zie afbeelding 1*

- 1.1 Drukknop
- 1.2 Geluiddempknop
- 1.3 LED
- 1.4 Microfoon
- 1.5 Nekkoord
- 1.6 Micro-USB

**Let op:** lees deze instructies nauwkeurig voordat u het apparaat gaat gebruiken.

### **Bedoeld gebruik**

Het apparaat moet slechthorenden beter in staat stellen om mobiele telefoongesprekken te voeren terwijl zij hun hoortoestellen gebruiken en wel door de bruikbaarheid en het bedieningsgemak van die hoortoestellen te verbeteren door deze te voorzien van een bedieningsmethode via de smartphone.

**Let op:** het apparaat maakt gebruik van de Bluetooth-standaard die gangbaar is voor nieuwere mobiele telefoontoestellen.

## **ACCESSOIRES** – *Zie afbeelding 2*

### 2.1 USB-kabel

## **OPLADEN** – *Zie afbeelding 3*

- 3.1 Sluit de USB-kabel aan tussen het apparaat en de voeding. Wij raden aan om tijdens het opladen de twee nekkoorddelen niet met elkaar te verbinden.
- 3.2 Rood licht: aan het opladen - groen licht: volledig opgeladen.

Levensduur batterij: 8 uur streaming, 8 dagen stand-by

## **GEBRUIK** – *Zie afbeelding 4*

- 4.1 Verbind de beide nekkoorddelen. Het nekkoord functioneert als aan/uit-schakelaar.
- 4.2 Koppel het apparaat aan uw mobiele telefoon met behulp van Bluetooth.

## **Zo koppelt u het apparaat aan uw telefoon**

Doorloop de volgende stappen om het apparaat voor de eerste keer aan uw telefoon te koppelen:

1. Zorg ervoor dat er tussen het apparaat en de telefoon een maximale afstand zit van 1 meter.
2. Sluit het nekkoord aan. Het apparaat zal dan rood en blauw gaan knipperen.
3. Activeer Bluetooth op uw telefoon.
4. Start het koppelingsproces volgens de instructies in de handleiding voor uw telefoon.
5. Op uw telefoon zal een lijst met Bluetooth-apparaten worden weergegeven.  
Selecteer COM-DEX in de lijst.

Als u het apparaat eenmaal hebt gekoppeld, zal die koppeling intact blijven, ook als u het nekkoord loskoppelt.



### **Inkomende gesprekken** - *Zie afbeelding 5*

- 5.1 Gesprek aannemen: Druk op de drukknop.
- 5.2 Spreek in de microfoon terwijl het apparaat om uw nek hangt.
- 5.3 Gesprek beëindigen: Druk op de drukknop.
- 5.4 Gesprek weigeren: Druk lang op de drukknop.

**Let op:** u kunt gesprekken ook aannemen en beëindigen via uw mobiele telefoon. Bij sommige mobiele telefoons moet u de COM-DEX selecteren in een lijst met apparaten. Als u dat niet doet, zal het geluid worden weergegeven via de luidsprekers van de telefoon.

### **Uitgaande gesprekken** – *Zie afbeelding 5*

- 5.5 Toets het nummer in op de telefoon.

**Let op:** u kunt het apparaat ook gebruiken om geluid vanuit een bepaalde geluidsbron naar uw hoortoestel te streamen.

### **Volume aanpassen tijdens gebruik**

Het volume kan op de mobiele telefoon worden geregeld.

Om omgevingsgeluid buiten te sluiten, drukt u op de Geluid-dempknop – *Zie afbeelding 1.*

**Let op:** als u in een bijzonder lawaaierige omgeving bent of als u het volume meer wilt verhogen dan normaal terwijl u geluid naar uw hoortoestellen streamt, houdt u de Geluid-dempknop 5 seconden ingedrukt. Om naar uw normale geluidsniveau terug te gaan, drukt u nogmaals op de Geluid-dempknop en houdt u deze 5 seconden ingedrukt.

U kunt de COM-DEX-app downloaden in de App Store of via Google Play. Met deze app kunt u de telefoon als afstandsbediening gebruiken.

## ONDERHOUD

- Reinig met een vochtige doek. Gebruik geen chemicaliën.
- Niet blootstellen aan extreme temperaturen of hoge luchtvochtigheid.
- Niet onderdompelen in vloeistoffen.
- Wanneer het apparaat niet in gebruik is, bewaar het dan op een droge locatie en buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Probeer nooit zelf het apparaat te openen of te repareren. Dit mag uitsluitend worden gedaan door bevoegd personeel.

## INFORMATIE OVER EMISSIES

De emissieniveaus van Widex-apparaten zijn enkele malen lager dan de niveaus van mobiele telefoons en andere communicatie-apparatuur.

Download voor nadere informatie, met name als het gaat om patiënten met medische implantaten, het document: "Information on WidexLink™" op [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink)

## PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat functioneert niet	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Accu van apparaat bijna leeg</li><li>b) De mobiele telefoon staat in stille modus</li><li>c) Batterij hoortoestel bijna leeg</li><li>d) Buiten bereik</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Laad accu van apparaat op</li><li>b) Stel in op normale modus</li><li>c) Vervang batterij hoortoestel</li><li>d) Bluetooth heeft een bereik tot 10 m.</li></ul>
Geen geluid.	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Geen verbinding via Bluetooth</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Voer het koppingsproces nogmaals uit</li></ul>

Neem contact op met uw audicien als het probleem blijft bestaan.

## WAARSCHUWINGEN



### WAARSCHUWING

- Gebruik het apparaat nooit in mijnen of in een andere omgeving met explosieve gassen.
- Wanneer het apparaat via een micro-USB-kabel is aangesloten op externe, op netstroom functionerende apparatuur, zoals een oplader, pc, audiobron en dergelijke, dient deze apparatuur te voldoen aan IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 of gelijkwaardige veiligheidsnormen.

## Richtlijn 1999/5/EG

Hierbij verklaart Widex A/S dat het apparaat COM-DEX in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Een kopie van de Verklaring van Overeenstemming kunt u vinden op:







<http://www.widex.com/doc>



N26346

## SYMBOLLEN

Veelgebruikte symbolen door Widex A/S voor de etikettering van medische hulpmiddelen (labels/IFU/enz.)

Symbool	Titel/beschrijving
	<b>Fabrikant</b> Het product wordt geproduceerd door de fabrikant waarvan de naam en het adres naast het symbool staan. Indien van toepassing wordt ook de productiedatum genoemd.
	<b>Productiedatum</b> De datum waarop het product is geproduceerd.
	<b>Batchcode</b> De batchcode van het product (lot- of batch-id).
	<b>Catalogusnummer</b> Het catalogus-/itemnummer van het product.
	<b>Serienummer</b> Het serienummer van het product.*
	<b>Zie de gebruiksaanwijzingen</b> In de gebruiksaanwijzingen staat belangrijke waarschuwingsinformatie (waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen) die vóór gebruik van het product moet worden gelezen.

Symbol	Titel/beschrijving
	<b>Opgelet/Waarschuwing</b> Tekst met een symbool voor opgelet/waarschuwing moet vóór gebruik van het product worden gelezen.
	<b>WEEE-symbool</b> <b>"Niet bij het reguliere afval"</b> Als het product wordt afgedankt, moet het voor recycling worden ingeleverd bij een inzamelpunt.
	<b>CE-keurmerk</b> Het product voldoet aan de eisen in de Europese richtlijnen inzake het CE-keurmerk.
	<b>RCM merkteken</b> Het product voldoet aan de wet- en regelgeving op het gebied van elektrische veiligheid, EMC en radioband voor producten die op de Australische of Nieuw-Zeelandse markt worden gebracht.
	<b>Interferentie</b> Er kan zich elektromagnetische interferentie voordoen in de nabijheid van het product.

\*Het zes- of zevencijferige nummer op het product is het serienummer. Serienummers worden niet altijd voorafgegaan door **SN**



## DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO – *Ver ilustração 1*

- 1.1 Botão de pressão
- 1.2 Botão "Room Off"
- 1.3 LED
- 1.4 Microfone
- 1.5 Cordão de pescoço
- 1.6 Micro USB

**Nota:** Leia atentamente estas instruções antes de começar a utilizar o dispositivo.

### **Utilização prevista**

Este dispositivo destina-se a melhorar as conversas telefónicas de pessoas com dificuldades de audição enquanto estas utilizam os seus aparelhos auditivos. Também permite a utilização e uma maior facilidade de controlo destes aparelhos, ao estarem equipados com um método de controlo através de smartphones.

**Nota:** Este dispositivo utiliza Bluetooth padrão, que é comum nos telemóveis mais recentes.

## **ACESSÓRIOS** – *Ver ilustração 2*

### 2.1 Cabo USB

## **COMO CARREGAR** – *Ver ilustração 3*

- 3.1 Ligue o cabo USB ao dispositivo e à fonte de alimentação. Recomenda-se que as duas partes do cordão de pescoço não estejam unidas enquanto o dispositivo está a carregar.
- 3.2 Luz vermelha: a carregar; luz verde: totalmente carregado.

Autonomia da bateria: 8 horas de transmissão de dados; 8 dias em modo de espera.

## **COMO UTILIZAR** – *Ver ilustração 4*

- 4.1 Una as duas partes do cordão de pescoço. O cordão funciona como interruptor de ligar/desligar.
- 4.2 Emparelhe o dispositivo com o seu telemóvel através do Bluetooth.

## **Como emparelhar o dispositivo com o seu telemóvel**

Para emparelhar o dispositivo com o seu telemóvel pela primeira vez, siga os seguintes passos:

1. Certifique-se de que o dispositivo e o telemóvel estão a uma distância máxima de 1 metro um do outro.
2. Una o cordão de pescoço. O dispositivo irá emitir uma luz intermitente vermelha e azul.
3. Ative o Bluetooth no seu telemóvel.
4. Inicie o processo de emparelhamento de acordo com as instruções do manual de utilizador do seu telemóvel.
5. O seu telemóvel irá apresentar uma lista de dispositivos Bluetooth.

Na lista apresentada, selecione COM-DEX.

Após o emparelhamento do dispositivo, este continuará emparelhado mesmo quando separar o cordão de pescoço.

### **Chamadas recebidas** – *Ver ilustração 5*

- 5.1 Atender a chamada: Prima o botão de pressão.
- 5.2 Fale para o microfone enquanto o dispositivo estiver pendurado no seu pescoço.
- 5.3 Terminar a chamada: Prima o botão de pressão.
- 5.4 Rejeitar a chamada: Prima continuamente o botão de pressão.

**Nota:** Também é possível atender e terminar chamadas através do telemóvel. Tenha em atenção que, nalguns telemóveis, poderá ter de selecionar o COM-DEX a partir de uma lista de dispositivos. Caso contrário, o som será emitido a partir dos altifalantes do telemóvel.

### **Chamadas efetuadas** – *Ver ilustração 5*

- 5.5 Marque o número a partir do telemóvel.

**Nota:** Também pode utilizar o dispositivo para transmitir som para os seus aparelhos auditivos a partir de qualquer fonte sonora.

## **Regulação do som durante a utilização**

O volume é regulado através do telemóvel.

Para excluir os sons envolventes, prima o botão "Room Off" (*ver ilustração 1*).

**Nota:** Se estiver num ambiente particularmente barulhento ou se precisar de aumentar o volume para um nível superior ao normal enquanto estiver a transmitir som para os seus aparelhos auditivos, prima durante 5 segundos o botão "Room Off". Para voltar ao nível sonoro normal, prima novamente o botão "Room Off", de forma contínua durante 5 segundos.

Pode descarregar a aplicação COM-DEX a partir da App Store ou do Google Play. Esta aplicação permite que utilize o seu telemóvel como controlo remoto.

## MANUTENÇÃO

- Limpe com um pano húmido. Não utilize produtos químicos.
- Não o exponha a temperaturas extremas ou a altos níveis de humidade.
- Não o mergulhe em líquidos.
- Quando o dispositivo não estiver a ser utilizado, mantenha-o num local seco fora do alcance de crianças e animais de estimação.
- Nunca tente abrir ou reparar o dispositivo. Tal só pode ser efetuado por pessoas autorizadas para o efeito.

## INFORMAÇÕES SOBRE A EMISSÃO

Os níveis de emissão dos dispositivos Widex são várias vezes inferiores aos níveis transmitidos pelos telemóveis e outros equipamentos de comunicação.

Para mais informações, nomeadamente relacionadas com pessoas portadoras de implantes médicos, descarregue o documento "Informações sobre WidexLink™" em [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink)

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
O dispositivo não funciona	a) O dispositivo está com a bateria fraca. b) O telemóvel está em modo silencioso. c) O aparelho auditivo está com a pilha fraca. d) Está fora do alcance	a) Carregue a bateria do dispositivo. b) Mude para o modo normal. c) Mude a pilha do aparelho auditivo. d) O Bluetooth tem um alcance até 10 m.
Sem som	a) Não está ligado através de Bluetooth.	a) Repita o processo de emparelhamento.

Se os problemas persistirem, contacte o seu audiólogista.

## AVISOS



### AVISO

- Não utilize o dispositivo em minas ou noutras áreas com gases explosivos.
- Quando o dispositivo se encontra ligado através do cabo micro USB a equipamentos externos alimentados pela rede elétrica, tais como carregadores de bateria, computadores, fontes sonoras ou equipamentos semelhantes, estes equipamentos devem estar em conformidade com as normas de segurança IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 ou normas equivalentes.



## Diretiva 1999/5/CE

A Widex A/S declara, por este meio, que este COM-DEX está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE.

Pode obter uma cópia da Declaração de Conformidade em:







<http://www.widex.com/doc>



N26346

## SÍMBOLOS

Os símbolos habitualmente utilizados pela Widex A/S na etiquetagem de dispositivos médicos (etiquetas/IFU/etc.)

Símbolo	Título/Descrição
	<b>Fabricante</b> O produto é produzido pelo fabricante cujo nome e morada estão indicados ao lado do símbolo. Caso seja apropriado, pode também estar indicada a data de fabrico.
	<b>Data de fabrico</b> A data em que o produto foi fabricado.
	<b>Código do lote</b> O código do lote do produto (identificação do lote ou remessa).
	<b>Número de catálogo</b> O número de catálogo (item) do produto
	<b>Número de série</b> O número de série do produto.*
	<b>Consulte as instruções de utilização</b> As instruções de utilização contêm informação preventiva importante (avisos/precauções) e devem ser lidas antes de utilizar o produto.

Símbolo	Título/Descrição
	<b>Cuidado/Aviso</b> Textos marcados com um símbolo cuidado/aviso devem ser lidos antes de utilizar o produto.
	<b>Marca REEE</b> <b>“Não eliminar no lixo geral”</b> Na altura de descartar o produto, este deve ser enviado para um ponto de recolha assinalado como sendo de reciclagem e recuperação.
	<b>Marca CE</b> Este produto está em conformidade com os requisitos estabelecidos nas diretivas de Marcação CE Europeia.
	<b>Marca RCM</b> Este produto está em conformidade com os requerimentos regulamentares de segurança elétrica, CEM e espetro de rádio para produtos fornecidos ao mercado australiano e neo-zelandês.
	<b>Interferência</b> Pode ocorrer alguma interferência eletromagnética na proximidade do produto.

\*O número de seis ou sete dígitos no produto é o número de série. Os números de série nem sempre podem ser precedidos de **SN**

## BESKRIVELSE AV ENHETEN – *Se illustrasjon 1*

- 1.1 Funksjonsbryter
- 1.2 Støydemperknapp
- 1.3 LED
- 1.4 Mikrofon
- 1.5 Nakkestropp
- 1.6 Mikro-USB

**Merk:** Les disse instruksjonene nøye før enheten tas i bruk.

### **Tiltenkt bruk**

Enheden skal brukes til å forbedre hørselshemmedes evne til å føre samtaler på mobiltelefonen samtidig som de bruker høreapparat, og til å forbedre bruksområdene og brukervennligheten til slike høreapparater ved å utstyre dem med en smarttelefonbasert kontrollfunksjon.

**Merk:** Enheden bruker Bluetooth-standard, som er vanlig i nyere mobiltelefoner.

## **TILBEHØR** – *Se illustrasjon 2*

### 2.1 USB-kabel

## **LADING** – *Se illustrasjon 3*

- 3.1 Koble USB-kabelen til enheten og strømforsyningen. Vi anbefaler at de to delene av nakkestroppen ikke settes sammen når enheten lades.
- 3.2 Rødt lys: lader, grønt lys: ferdigladet.

Batteriets levetid: 8 timer streaming, 8 dager standby.

## **SLIK BRUKES ENHETEN** – *Se illustrasjon 4*

- 4.1 Sett sammen de to delene av nakkestroppen slik at du får en løkke. Nakkestroppen fungerer som en av/på-bryter.
- 4.2 Koble enheten til mobiltelefonen ved hjelp av Bluetooth.

### **Slik kobler du enheten til telefonen**

Følg disse trinnene når du skal koble enheten til telefonen første gang:

1. Pass på at enheten og telefonen ligger maks. 1 meter fra hverandre.
2. Sett sammen de to delene av nakkestroppen. Enheten vil da blinke rødt og blått.
3. Aktiver Bluetooth på telefonen din.
4. Start tilkoblingsprosessen i henhold til instruksjonene angitt i telefonens brukerhåndbok.
5. Telefonen vil angi en liste over Bluetooth-enheter.  
Velg COM-DEX fra listen.

Når du har koblet til enheten, vil den være tilkoblet selv om du kobler fra nakkestroppen.

### **Innkommende anrop** – *Se illustrasjon 5*

- 5.1 Svar på anropet: Trykk på funksjonsbrytere
- 5.2 Snakk inn i mikrofonen mens enheten henger rundt halsen.
- 5.3 Avslutt samtalen: Trykk på funksjonsbryteren.
- 5.4 Avvis anrop: Trykk på funksjonsbryteren og hold den inne.

**Merk:** Det er også mulig å svare på og avslutte samtaler på mobiltelefonen. Vær oppmerksom på at man på enkelte mobiltelefoner må velge COM-DEX fra en liste over enheter. Ellers vil lyden bli overført via telefonens høyttalere.

### **Utgående anrop** – *Se illustrasjon 5*

- 5.5 Tast inn nummeret på telefonen.

**Merk:** Du kan også bruke enheten til å streame lyd fra enhver lydkilde til høreapparatet.

## **Lydjustering under bruk**

Volumet justeres på mobiltelefonen.

Trykk på støydemperknappen for å stenge ute støy fra omgivelsene – *Se illustrasjon 1.*

**Merk:** Hvis du befinner deg i et område med mye støy, eller har behov for å øke volumet til et høyere nivå enn normalt mens du strømmet lyd til høreapparatene dine, holder du inne støydemperknappen i 5 sekunder. For å gå tilbake til normalt lydnivå trykker du på støydemperknappen én gang til, og holder den inne i 5 sekunder.

Du kan laste ned COM-DEX-appen fra App Store eller Google Play. Med denne appen kan du bruke telefonen som fjernkontroll.



## VEDLIKEHOLD

- Enheten rengjøres med en fuktig klut. Ikke bruk kjemikalier.
- Ikke utsett den for ekstreme temperaturer eller høy fuktighet.
- Ikke senk den ned i vann.
- Når enheten ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, utilgjengelig for barn og dyr.
- Prøv aldri å åpne eller reparere enheten selv. Dette skal kun gjøres av autorisert personale.

## INFORMASJON OM STRÅLING

Strålingsnivåer fra Widex-enheter er mye lavere enn nivåene fra mobiltelefoner og annet kommunikasjonsutstyr.

Hvis du ønsker mer informasjon, spesielt for pasienter med medisinske implantater, kan du laste ned følgende dokument: "Informasjon om WidexLink™" på [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink)

## FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Enheten fungerer ikke	a) Lavt batteri på enheten b) Mobiltelefonen er i stille modus c) Lavt batteri på høreapparatet d) Utenfor området	a) Lad opp batteriet på enheten b) Still inn på normal modus c) Bytt batterier i høreapparatet d) Bluetooth har en rekkevidde på opptil 10 meter.
Ingen lyd	a) Ikke tilkoblet via Bluetooth	a) Gjenta tilkoblingsprosessen

Hvis problemet vedvarer, må du ta kontakt med en hørselsspesialist.

## ADVARSLER



### ADVARSEL

- Enheten må ikke brukes i gruver eller andre steder hvor det kan være eksplosive gasser.
- Når enheten er koblet til eksternt utstyr via en mikro-USB-kabel som er koblet til en strømforsyning, som f.eks. en lader, datamaskin, lydkilde eller lignende, må dette utstyret være i samsvar med IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 eller tilsvarende sikkerhetsstandarder.

## Direktiv 1999/5/EF

Widex A/S erklærer herved at denne COM-DEX er i overensstemmelse med de væsentlige kravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.






En kopi av samsvarserklæringen finnes på:  
<http://www.widex.com/doc>



## SYMBOLER

Symboler som vanligvis brukes av Widex A/S til merking av medisinsk utstyr (etiketter, bruksanvisninger osv.)

Symbol	Tittel/Beskrivelse
	<b>Produsent</b> Produktet er fremstilt av produsenten som er nevnt med navn og adresse ved siden av symbolet. Dersom det er hensiktsmessig, er også fremstillingsdatoen oppgitt.
	<b>Fremstillingsdato</b> Dato for når produktet ble fremstilt.
	<b>Batchkode</b> Produktets batchkode (lot- eller batchidentifisering).
	<b>Katalognummer</b> Produktets katalognummer (enhetsnummer).
	<b>Serienummer</b> Produktets serienummer.*
	<b>Se bruksanvisningen</b> Bruksanvisningen inneholder viktig forsiktighetsinformasjon (advarsler/forholdsregler) og må lese før produktet tas i bruk.

Symbol	Tittel/Beskrivelse
	<b>Forsiktig/Advarsel</b> Tekst merket med et forsiktig/advarel-symbol, skal leses før produktet tas i bruk.
	<b>WEEE-symbol</b> <b>"Skal ikke avhendes med vanlig avfall"</b> Når produktet skal avhendes, skal det sendes til egnet samlingssted for resirkulering og gjenvinning.
	<b>CE-merke</b> Produktet er i samsvar med kravene i EU-direktivene om CE-merking.
	<b>RCM merke</b> Produktet er i samsvar med krav til elektrisk sikkerhet, EMC og relevante forskrifter for radiospektrum for produkter levert til det australske eller new zealandske markedet
	<b>Interferens</b> Elektromagnetisk interferens kan oppstå i nærheten av produktet.

\*Det seks- eller sjufigrede nummeret på produktet er serienummeret. Det er ikke sikkert det alltid står **SN** foran serienummeret.

## BESKRIVNING AV ENHETEN – se bild 1

- 1.1 Knapp
- 1.2 Rumsavstängningsknapp
- 1.3 Ljusdiod
- 1.4 Mikrofon
- 1.5 Hals slinga
- 1.6 Micro-USB

**Obs!**Läs dessa anvisningar noggrant innan du börjar använda enheten.

### **Avsedd användning**

Enheten är avsedd att göra det enklare för människor med hörselproblem att tala i mobiltelefon och samtidigt använda sin hörapparat samt att göra sådana hörapparater mer användarvänliga och lättare att reglera genom att utrusta dem med en smartphonebaserad metod för reglering.

**Obs!** Enheten använder en Bluetooth-standard som är vanlig i nyare mobiltelefonmodeller.

## **TILLBEHÖR** – *se bild 2*

### 2.1 USB-kabel

## **LADDA** – *se bild 3*

- 3.1 Anslut USB-kabeln till enheten och strömförsörjningen. Vi rekommenderar inte att halsslingans två delar är sammanfogade när enheten laddas.
- 3.2 Lyser rött: laddar; lyser grönt: fulladdad.

Batteriets livslängd: 8 timmars streaming, 8 dagars standby.

## **ANVÄNDNING** – *se bild 4*

- 4.1 Sammanfoga halsslingans två delar. Halsslingan fungerar som en brytare.
- 4.2 Koppla ihop enheten med din mobiltelefon med hjälp av Bluetooth.



## **Så här kopplar du ihop enheten med telefonen**

Följ de här stegen första gången du ska koppla ihop enheten med din telefon:

1. Kontrollera att enheten och telefonen är högst en meter ifrån varandra.
2. Anslut halsslingan. Enheten blinkar rött och blått.
3. Aktivera Bluetooth på telefonen.
4. Starta ihopkopplingsproceduren i enlighet med anvisningarna i telefonens bruksanvisning.
5. På din telefon visas en lista över Bluetooth-enheter.  
Välj COM-DEX i listan.

När du väl har kopplat enheten till telefonen förblir den kopplad även om du lossar halsslingan.

### **Inkommande samtal** – se bild 5

- 5.1 Besvara samtal: Tryck på knappen.
- 5.2 Tala i mikrofonen. Enheten ska hänga runt halsen.
- 5.3 Avsluta samtal: Tryck på knappen.
- 5.4 Avvisa samtal: Håll ned knappen.

**Obs!** Du kan också besvara och avsluta samtal på mobiltelefonen. Observera att på vissa mobiltelefoner behöver du eventuellt välja COM-DEX i en lista över enheter. I annat fall överförs ljudet via telefonens högtalare.

### **Utgående samtal** – se bild 5

- 5.5 Ringa från telefonen.

**Obs!** Du kan även använda enheten för att streama ljud från valfri ljudkälla till hörapparaten.

## **Reglering av ljudet under användning**

Du reglerar volymen på mobiltelefonen.

Så här stänger du ute ljudet från omgivningen: tryck på rumsavstängningsknappen – se *bild 1*.

**Obs!** Om du befinner dig i en mycket bullrig miljö eller om du behöver öka ljudvolymen mer än vanligt när du streamar ljud till hörapparaterna håller du ned rumsavstängningsknappen i fem sekunder. Tryck på rumsavstängningsknappen igen och håll ned den i fem sekunder för att återgå till normal ljudnivå.

Du kan hämta appen COM-DEX i App Store eller på Google Play. Med appen kan du använda telefonen som en fjärrkontroll.

## UNDERHÅLL

- Rengör enheten med en fuktig trasa. Använd inte kemikalier.
- Utsätt den inte för höga temperaturer eller hög fuktighet.
- Sänk inte ned den i vätska.
- Förvara enheten på en torr plats utom räckhåll för barn och husdjur när den inte används.
- Försök inte att själv öppna eller reparera enheten. Detta får endast göras av behörig personal.

## INFORMATION OM UTSLÄPP

Utsläppsnivåerna från Widex-enheter är flera gånger lägre än de nivåer som mobiltelefoner och annan kommunikationsutrustning avger.

Om du vill ha mer information, särskilt vad gäller patienter med medicinska implantat, kan du hämta dokumentet "Information on WidexLink™" på [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink).

## FELSÖKNING

<b>Problem</b>	<b>Möjlig orsak</b>	<b>Lösning</b>
Enheten fungerar inte	a) Låg batteriladdning – enhet b) Mobiltelefonen är inställd på ljudlös c) Låg batteriladdning – hörapparat d) Utanför räckvidden	a) Ladda enhetens batteri b) Ställ in den på normaläge c) Byt batteri i hörapparat d) Bluetooth-räckvidden är upp till 10 m.
Inget ljud	a) Ej ansluten via Bluetooth	a) Gör om kopplingsproceduren

Kontakta din audionom för hjälp om problemet kvarstår.

## VARNINGAR



### VARNING

- Använd inte enheten i gruvor eller andra områden med explosiva gaser.
- När enheten med hjälp av en micro-USB-kabel kopplas till extern utrustning som är ansluten till elnätet, exempelvis en laddare, dator, ljudkälla eller liknande, måste denna uppfylla IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 eller motsvarande säkerhetsstandarder.

## Direktiv 1999/5/EG







Härmed anger Widex A/S att denna COM-DEX uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG.

En kopia på försäkran om överensstämmelse finns på:  
<http://www.widex.com/doc>








## SYMBOLER

Symboler som Widex A/S ofta använder vid märkning av medicinska enheter (etiketter/IFU/osv.)

Symbol	Rubrik/beskrivning
	<b>Tillverkare</b> Produkten produceras av den tillverkare vars namn och adress anges intill symbolen. Om tillämpligt anges även tillverkningsdatumet.
	<b>Tillverkningsdatum</b> Det datum då produkten tillverkades.
	<b>Satskod</b> Produktens satskod (parti- eller satsidentifikation)
	<b>Katalognummer</b> Produktens katalognummer (artikelnummer).
	<b>Serienummer</b> Produktens serienummer.*
	<b>Se bruksanvisningen</b> Bruksanvisningen kan innehålla viktig försiktighetsinformation (varningar/försiktighetsåtgärder) och måste läsas innan produkten används.



Symbol	Rubrik/beskrivning
	<b>Försiktighet/varning</b> Text som har markerats med symbolen för försiktighet/varning måste läsas innan produkten används.
	<b>WEEE-märkning</b> ”Får inte kastas i vanligt avfall” När produkten ska kasseras måste den lämnas till avsedd insamlingsstation för återvinning och återanvändning.
	<b>CE-märkning</b> Produkten överensstämmer med de krav som anges i de europeiska direktiven för CE-märkning.
	<b>RCM-märkning</b> Produkten uppfyller elsäkerhetskrav, EMC:s krav och radiospektrumreglerande krav för produkter som levereras till Australien eller Nya Zeeland.
	<b>Störning</b> Elektromagnetisk störning kan förekomma i närheten av produkten.

\*Det sex- eller sjuiffriga numret på produkten är serienumret. Serienummer föregås inte alltid av **SN**

## **LAITTEEN KUVAUS** – *katso kuva 1*

- 1.1 Painike
- 1.2 Ympäristön äänten vaimennuspainike
- 1.3 LED-valo
- 1.4 Mikrofoni
- 1.5 Kaulalennetti
- 1.6 Mikro-USB

**Huomautus:** Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin alat käyttää laitetta.

### **Käyttötarkoitus**

Laitteen tarkoituksena on parantaa kuulorajoitteisten henkilöiden kuulemista matkapuhelujen yhteydessä kuulokojeita käytettäessä, parantaa kyseisten kuulokojeiden käytettävyyttä ja helpottaa niiden hallintaa älypuhelinpohjaisella hallintamenetelmällä.

**Huomautus:** Laite käyttää uusimmissa matkapuhelimissa yleisesti käytettyä Bluetooth-standardia.

## **LISÄVARUSTEET** – *katso kuva 2*

### 2.1 USB-johto

## **LATAAMINEN** – *katso kuva 3*

- 3.1 Yhdistä laite virtalähteeseen USB-johdolla. Laitteen lataamisen aikana ei ole suositeltavaa yhdistää kaulalenkin osia.
- 3.2 Punainen valo: lataus käynnissä, vihreä valo: täyteen ladattu.

Akun kesto: 8 tuntia suoratoistoa, 8 päivää valmiustilassa.

## **KÄYTTÖOHJEET** – *katso kuva 4*

- 4.1 Yhdistä kaulalenkin kaksi osaa toisiinsa. Kaulalenkki toimii kuten virtakytkin.
- 4.2 Muodosta Bluetooth-yhteys laitteen ja puhelimen välille.

## **Laitteen ja puhelimen laiteparin muodostaminen**

Muodosta laitteen ja puhelimen laitepari seuraavalla tavalla:

1. Varmista, että laite ja puhelin ovat alle 1 metrin etäisyydellä toisistaan.
2. Yhdistä kaulalenkki. Laitteessa vilkkuu punainen ja sininen valo.
3. Aktivoi Bluetooth puhelimessa.
4. Käynnistä laiteparin muodostus puhelimen käyttöohjeiden mukaisesti.
5. Puhelimesta näkyy Bluetooth-laitteiden luettelo.  
Valitse luettelosta COM-DEX.

Kun laite on liitetty pariksi, se pysyy liitettynä, vaikka kaulalenkki irrotetaan.

### **Tulevat puhelut** – *katso kuva 5*

- 5.1 Puheluun vastaaminen: Paina painiketta.
- 5.2 Puhu mikrofoniin laitteen ollessa ripustettuna kaulaan.
- 5.3 Puhelun lopettaminen: Paina painiketta.
- 5.4 Puhelun hylkääminen: Paina painiketta pitkään.

**Huomautus:** Puheluun vastaaminen ja puhelun lopettaminen on mahdollista myös matkapuhelimella. Huomaa, että joissakin matkapuhelimissa täytyy ehkä valita COM-DEX laitteiden luettelosta. Muutoin ääni siirtyy puhelimen kaiuttimien kautta.

### **Lähtevät puhelut** – *katso kuva 5*

- 5.5 Valitse puhelinnumero.

**Huomautus:** Voit käyttää myös laitetta äänentoistoon mistä tahansa äänilähteestä kuulokojeeseen.

## **Äänen säätäminen käytön aikana**

Äänenvoimakkuutta säädetään matkapuhelimesta.

Ympäristön äänten vaimennus: paina ympäristön äänten vaimennuspainiketta – *katso kuva 1*.

**Huomautus:** Jos olet erityisen meluisassa ympäristössä tai jos haluat säätää äänenvoimakkuutta tavallista suuremmaksi, kun ääntä toistetaan kuulokojeisiin, paina ympäristön äänten vaimennuspainiketta viiden sekunnin ajan. Palaa normaaliin äänitasoon painamalla ympäristön äänten vaimennuspainiketta uudelleen viiden sekunnin ajan.

Voit ladata COM-DEX-sovelluksen App Storesta tai Google Playsta. Sovelluksen avulla puhelinta voi käyttää kaukosäätimenä.

## KUNNOSSAPITO

- Puhdista kostealla liinalla. Älä käytä kemikaaleja.
- Älä altistaa ääriämpötiloille tai suurelle kosteudelle.
- Älä upota nesteeseen.
- Kun laite ei ole käytössä, säilytä sitä kuivassa paikassa lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.
- Älä koskaan yritä itse avata tai korjata laitetta. Laitteen saa avata tai huoltaa vain valtuutettu huoltohenkilö.

## TIETOJA LAITTEEN SÄTEILYSTÄ

Widex-laitteiden säteilytasot ovat useita kertoja alhaisemmat kuin matkapuhelinten ja muiden viestintävälineiden säteilytasot.

Jos haluat lisätietoja erityisesti potilaista, joille on implantoitu lääkintäimplantti, lataa asiakirja ”Information on WidexLink™” osoitteesta [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink)

## VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi	a) alhainen laitteen akun varaus b) matkapuhelin on äänettömässä tilassa c) kuulokojeen paristo on lähes tyhjä d) laite on kantaman ulkopuolella	a) lataa laitteen akku b) aseta puhelin normaaliin toimintatilaan c) vaihda kuulokojeen paristo d) Bluetoothin kantama on enintään 10 m
Ääntä ei kuulu	a) ei Bluetooth-yhteyttä	a) toista laiteparin muodostus

Jos ongelma ei häviä, ota yhteys kuulokojeen hankintapaikkaan.



## VAROITUKSET



### VAROITUS

- Älä käytä laitetta kaivoksissa tai muissa paikoissa, joissa on räjähtäviä kaasuja.
- Jos laite on kytketty mikro-USB-johdolla ulkoiseen verkkovirralla toimivaan laitteeseen, kuten laturiin, tietokoneeseen, äänentoistolaitteeseen tai vastaavaan, kyseisen laitteen on täytettävä IEC 60065-, IEC 60950-1-, IEC 60601-1 -standardien tai vastaavien standardien vaatimukset.

## Direktiivi 1999/5/EY

Widex A/S vakuuttaa täten, että tämä COM-DEX on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja laitetta koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Vaatimustenmukaisuustodistus on nähtävissä seuraavassa verkko-osoitteessa:






<http://www.widex.com/doc>



N26346

# MERKINNÄT

Widex A/S:n lääkinnällisten laitteiden merkinnöissä yleisesti käyttämät symbolit (tarrat, käyttöohjeet jne.)

Symboli	Nimi/kuvaus
	<b>Valmistaja</b> Tuotteen valmistajan nimi ja osoite on ilmoitettu symbolin vieressä. Tarvittaessa myös valmistuspäivä voidaan ilmoittaa.
	<b>Valmistuspäivä</b> Päivä, jona tuote on valmistettu.
	<b>Eräkoodi</b> Tuotteen eräkoodi (valmistuserän tunnistus).
	<b>Luettelonumero</b> Tuotteen luettelonumero (tuotenumero).
	<b>Sarjanumero</b> Tuotteen sarjanumero.*
	<b>Katso käyttöohjeita</b> Käyttöohjeet sisältävät tärkeää tietoa (varoituksia/varotoimia), ja ne pitää lukea ennen tuotteen käyttöä.

Symboli	Nimi/kuvaus
	<b>Huomio/varoitus</b> Huomio- tai varoitusmerkillä merkitty teksti pitää lukea ennen tuotteen käyttöä.
	<b>SER-merkki</b> <b>”Ei sekajätteeseen”</b> Tuotetta hävitettäessä se on toimitettava erityiseen kierrätyspisteeseen.
	<b>CE-merkintä</b> Tuote noudattaa eurooppalaisten CE-merkintädirektiivien vaatimuksia.
	<b>RCM-merkintä</b> Tuote noudattaa sähköturvallisuuutta, sähkömagneettista yhteensopivuutta ja radiotaajuuksia koskevia vaatimuksia, jotka liittyvät Australian ja Uuden-Seelannin markkinoille toimitettaviin tuotteisiin.
	<b>Häiriöt</b> Tuotteen läheisyydessä voi esiintyä sähkömagneettisia häiriöitä.

\*Tuotteessa näkyvä kuusi- tai seitsemännumeroinen luku on sarjanumero. Sarjanumeroita ei aina edellä **SN**.

## **OPIS URZĄDZENIA** – *patrz rysunek 1*

- 1.1 Przycisk
- 1.2 Przycisk Room Off (brak dźwięków otoczenia)
- 1.3 Dioda LED
- 1.4 Mikrofon
- 1.5 Pasek na szyję
- 1.6 Port Micro USB

**Uwaga:** Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

### **Przeznaczenie**

Urządzenie służy do poprawy zdolności osób z upośledzeniem słuchu do prowadzenia rozmów przez telefon komórkowy przy jednoczesnym korzystaniu z aparatów słuchowych oraz do zwiększenia przydatności i łatwości obsługi aparatów słuchowych przez wyposażenie ich w metodę sterowania wykorzystującą smartfon.

**Uwaga:** W urządzeniu zastosowano standard Bluetooth, który jest powszechnie używany w nowszych telefonach komórkowych.

## **AKCESORIA** – *patrz rysunek 2*

### 2.1 Przewód USB

## **ŁADOWANIE** – *patrz rysunek 3*

- 3.1 Za pomocą przewodu USB połącz urządzenie ze źródłem zasilania. Zalecamy, aby podczas ładowania urządzenia dwie części paska na szyję nie były połączone.
- 3.2 Czerwony wskaźnik: trwa ładowanie; zielony wskaźnik: ładowanie zakończone.

Czas pracy baterii: 8 godzin w użyciu, 8 dni w trybie gotowości.

## **UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA** – *patrz rysunek 4*

- 4.1 Połącz dwie części paska na szyję. Pasek na szyję działa jak włącznik/wyłącznik.
- 4.2 Sparuj urządzenie z telefonem komórkowym, wykorzystując Bluetooth.

## **Parowanie urządzenia z telefonem**

W celu sparowania urządzenia z telefonem po raz pierwszy, wykonaj następujące czynności:

1. Upewnij się, że urządzenie i telefon znajdują się od siebie w odległości mniejszej niż 1 metr.
2. Połącz pasek na szyję. Urządzenie zamiga na czerwono i niebiesko.
3. Włącz Bluetooth na telefonie.
4. Rozpocznij proces parowania, zgodnie z opisem w instrukcji obsługi telefonu.
5. Telefon wyświetli listę urządzeń Bluetooth.  
Wybierz z listy COM-DEX.

Po sparowaniu urządzenia pozostanie ono sparowane nawet po rozłączeniu paska na szyję.

## **Połączenia przychodzące** – *patrz rysunek 5*

- 5.1 Odbieranie telefonu: Naciśnij przycisk.
- 5.2 Mów do mikrofonu, podczas gdy urządzenie jest zawieszona na twojej szyi.
- 5.3 Zakończenie połączenia: Naciśnij przycisk.
- 5.4 Odrzucanie połączenia: Długie naciśnięcie przycisku.

**Uwaga:** Odbieranie i kończenie połączenia jest możliwe również z telefonu komórkowego. Należy zwrócić uwagę, że na niektórych telefonach może być konieczne wybranie COM-DEX z listy urządzeń. W przeciwnym razie dźwięk będzie transmitowany przez głośniki telefonu.

## **Połączenia wychodzące** – *patrz rysunek 5*

- 5.5 Wybierz numer z telefonu.

**Uwaga:** Możesz również użyć urządzenia do przekazania dźwięku do aparatu słuchowego z dowolnego źródła dźwięku.



## **Regulacja dźwięku podczas użytkowania**

Głośność można regulować za pomocą telefonu komórkowego. Aby wyciszyć dźwięki otoczenia, naciśnij przycisk Room Off (brak dźwięków otoczenia) – *patrz rysunek 1*.

**Uwaga:** W szczególnie głośnym otoczeniu lub jeżeli konieczne jest zwiększenie głośności powyżej poziomu normalnego w czasie transmisji dźwięku do aparatu, przycisk Room Off (brak dźwięków otoczenia) należy przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund. Aby powrócić do normalnego poziomu głośności, należy ponownie nacisnąć przycisk Room Off (brak dźwięków otoczenia) i przytrzymać go wciśniętym przez 5 sekund.

Można pobrać aplikację COM-DEX ze sklepu App Store lub Google Play. Aplikacja ta umożliwia używanie telefonu jako pilota.

## KONSERWACJA

- Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką. Nie wolno używać środków chemicznych.
- Nie należy narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury lub dużej wilgotności.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie i innych cieczach.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać lub naprawiać urządzenia. Może to zrobić wyłącznie wykwalifikowany personel.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE EMISJI

Poziomy emisji urządzeń Widex są kilkakrotnie niższe od poziomów transmitowanych przez telefony komórkowe i inne urządzenia komunikacyjne.

W celu uzyskania dalszych informacji, szczególnie w odniesieniu do pacjentów z implantami medycznymi, należy pobrać dokument: „Information on WidexLink™” ze strony [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink)

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	a) Niski stan naładowania akumulatora urządzenia b) Telefon komórkowy jest wyciszony c) Niski stan naładowania baterii aparatu słuchowego d) Poza zasięgiem	a) Naładuj akumulator urządzenia b) Ustaw standardowy tryb pracy telefonu c) Wymień baterię aparatu słuchowego d) Bluetooth ma zasięg do 10 m.
Brak dźwięku	a) Brak połączenia przez Bluetooth	a) Powtórz proces parowania

Jeśli problemy nadal występują, skontaktuj się ze specjalistą serwisowym aparatów słuchowych.

## OSTRZEŻENIA



### OSTRZEŻENIE

- Nie używać urządzenia w kopalniach ani w innych miejscach występowania gazów wybuchowych.
- Gdy urządzenie jest podłączone przez przewód micro USB do sprzętu zasilanego z sieci, np. ładowarki, komputera, źródła sygnału lub podobnego urządzenia, taki sprzęt musi być zgodny z normami bezpieczeństwa IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 lub ich odpowiednikami.

## Dyrektywa 1999/5/WE

Niniejszym firma Widex A/S deklaruje, że urządzenie COM-DEX jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE.

Kopia deklaracji zgodności znajduje się pod adresem:







**<http://www.widex.com/doc>**






**N26346**

## SYMBOLE

Symbole używane przez Widex A/S dla oznaczenia urządzeń medycznych (ulotki informacyjne, etykiety itd.)

Symbol	Tytuł/opis
	<b>Producent</b> Produkt został wytworzony przez producenta, którego nazwa i adres zostały podane obok symbolu. W stosownych przypadkach podana może być także data produkcji.
	<b>Data produkcji</b> Data wskazująca, kiedy produkt został wyprodukowany.
	<b>Kod partii</b> Kod partii produktu (pozwalający na identyfikację serii lub partii).
	<b>Numer katalogowy</b> Numer katalogowy produktu (artykułu).
	<b>Numer seryjny</b> Numer seryjny produktu.*
	<b>Przed użyciem zapoznać się z instrukcją</b> Instrukcja użytkownika zawiera istotne informacje ostrzegawcze (ostrzeżenia/środki ostrożności), z którymi należy się zapoznać przed użyciem produktu.

Symbol	Tytuł/opis
	<b>Ostrzeżenie/przestroga</b> Należy zapoznać się z treścią tekstu oznaczonego symbolem ostrzeżenie/przestroga przed użyciem produktu.
	<b>Oznaczenie WEEE</b> „Nie wyrzucać z innymi odpadami” Produkt musi być zutilizowany poprzez wysłanie go do wyznaczonego punktu w celu poddania go procesowi recyklingu i odzysku.
	<b>Oznaczenie CE</b> Produkt spełnia standardy i wymagania określone w dyrektywie Unii Europejskiej w zakresie oznaczenia CE.
	<b>Znak RCM</b> Produkt spełnia wymogi przepisów dotyczących bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych, zgodności elektromagnetycznej oraz widma radiowego, właściwych dla produktów dostarczanych na rynki Australii i Nowej Zelandii.
	<b>Zakłócenia</b> W pobliżu produktu mogą wystąpić zakłócenia elektromagnetyczne.

Sześcio- lub siedmiocyfrowy kod znajdujący się na produkcie to jego numer seryjny. Może go poprzedzać znak **SN**.

## **PRIETAISO APRAŠYMAS** – žr. 1 paveikslėly

- 1.1 Mygtukas
- 1.2 Mygtukas „Patalpos garsų išjungimas“
- 1.3 LED
- 1.4 Mikrofonas
- 1.5 Kaklo kilpa
- 1.6 Mikro-USB

**Pastaba.** Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas prieš pradėdami naudoti prietaisą.

### **Paskirtis**

Šis prietaisas skirtas palengvinti žmonių, kurių klausa sutrikusi, pokalbius mobiliaisiais telefonais, kai naudojami klausos aparatai, supaprastinti tokių klausos aparatų naudojimą ir valdymą panaudojant juose išmaniųjų telefonų valdymo metodus.

**Pastaba.** Prietaisui prijungti naudojamas standartinis „Bluetooth“ ryšys, įprastai naudojamas naujesniuose mobiliuosiuose telefonuose.



## **PRIEDAI** – žr. 2 paveikslėljį

### 2.1 USB kabelis

## **ĮKROVIMAS** – žr. 3 paveikslėljį

- 3.1 USB kabeliu prijunkite prietaisą prie įtampos šaltinio. Rekomenduojame nesujungti dviejų kaklo kilpos dalių, kai prietaisas kraunamas.
- 3.2 Raudona švieselė – kraunama, žalia švieselė – visiškai įkrauta.

Maitinimo elemento naudojimo laikas: 8 valandos naudojant, 8 dienos budėjimo režimu.

## **NAUDOJIMAS** – žr. 4 paveikslėljį

- 4.1 Sujunkite dvi kaklo kilpos dalis. Kaklo kilpa naudojama kaip įjungimo / išjungimo jungiklis.
- 4.2 Bluetooth ryšiu susiekite prietaisą su savo mobiliuoju telefonu.

## **Prietaiso susiejimas su mobiliuoju telefonu**

Norėdami susieti savo prietaisą su mobiliuoju telefonu pirmą kartą, atlikite šiuos veiksmus:

1. Prietaisą ir telefoną vieną nuo kito laikykite ne didesniu kaip 1 metro atstumu.
2. Sujunkite kaklo kilpą. Prietaisas mirksės raudona ir mėlyna šviesomis.
3. Įjunkite „Bluetooth“ savo telefone.
4. Pradėkite susiejimo procesą vadovaudamiesi savo telefono naudotojo vadove pateiktomis instrukcijomis.
5. Jūsų telefone bus parodytas „Bluetooth“ prietaisų sąrašas. Iš šio sąrašo pasirinkite COM-DEX.

Vieną kartą susiejus prietaisą, jis išliks susietas net ir atjungus kaklo kilpą.

## **Priimami skambučiai – žr. 5 paveikslėlį**

- 5.1 Atsiliepti – paspauskite mygtuką.
- 5.2 Kalbėkite į mikrofoną prietaisą pasikabinę ant kaklo.
- 5.3 Baigti pokalbį – paspauskite mygtuką.
- 5.4 Atmesti skambutį – ilgiau palaikykite paspaudę mygtuką.

**Pastaba.** Atsiliepti ir baigti pokalbį galima ir mobiliuoju telefonu. Atkreipkite dėmesį kad kai kuriuose mobiliuosiuose telefonuose gali reikėti iš prietaisų sąrašo pasirinkti COM-DEX. Kitu atveju garsas bus perduodamas per telefono garsiakalbius.

## **Skambinimas – žr. 5 paveikslėlį**

- 5.5 Surinkite numerį telefone.

**Pastaba.** Prietaisą taip pat galite naudoti garsui iš bet kurio garso šaltinio perduoti į savo klausos aparatą.

### **Garso reguliavimas naudojant**

Garsas reguliuojamas mobiliajame telefone.

Norėdami negirdėti aplinkos garsų, paspauskite mygtuką „Patalpos garsų išjungimas“ – žr. 1 paveikslėly.

**Pastaba.** Jei esate itin triukšmingoje aplinkoje arba jei reikia padidinti garsumo lygį daugiau nei įprastas, kai garsas perduodamas į jūsų klausos aparatą, paspauskite ir 5 sekundes palaikykite mygtuką „Patalpos garsų išjungimas“. Norėdami grąžinti įprastą garsumą, vėl paspauskite mygtuką „Patalpos garsų išjungimas“ ir palaikykite nuspaustą 5 sekundes.

COM-DEX programėlę galite atsisiųsti iš „App Store“ arba „Google Play“. Su šia programėle galėsite naudoti savo telefoną kaip nuotolinio valdymo pultą.

## PRIEŽIŪRA

- Valykite drėgna šluoste. Nenaudokite cheminių priemonių.
- Nelaikykite aukštoje temperatūroje ar didelėje drėgmėje.
- Napanardinkite į skysčius.
- Kai prietaiso nenaudojate, laikykite jį sausoje vietoje, kur jo nepasiektų vaikai ir naminiai gyvūnai.
- Niekada nebandykite atidaryti ar remontuoti prietaiso patys. Tai daryti gali tik įgalioti asmenys.

## INFORMACIJA APIE SPINDULIUOTĘ

„Widex“ prietaisų sklaidžiamos spinduliuotės kiekis kelis kartus mažesnis už mobiliųjų telefonų ir kitų ryšio priemonių sklaidžiamus kiekius.

Norėdami gauti išsamesnės informacijos, ypač apie pacientus, turinčius medicininį implantą, atsisiųskite šį dokumentą: „Informacija apie WidexLink™“ iš [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink)

## GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Išsikrovęs prietaiso maitinimo elementas</li><li>b) Nustatytas tylusis mobiliojo telefono režimas</li><li>c) Išsikrovęs klausos aparato maitinimo elementas</li><li>d) Už diapazono ribų</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Įkraukite prietaiso maitinimo elementą</li><li>b) Nustatykite įprastą režimą</li><li>c) Pakeiskite klausos aparato maitinimo elementą</li><li>d) „Bluetooth“ veikia iki 10 metrų atstumu.</li></ul>
Nėra garso	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Neprijungta „Bluetooth“ ryšiu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Pakartokite susiejimo procesą</li></ul>

Jei problema išlieka, kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.

## ĮSPĖJIMAI



### ĮSPĖJIMAS

- Įrenginio nenaudokite kasyklose ar kitose teritorijose su sprogiomis dujomis.
- Jeigu prietaisas mikro-USB kabeliu prijungtas prie išorinio prietaiso, maitinamo iš elektros tinklo, pavyzdžiui, kroviklio, kompiuterio, garso aparatus ir pan., šis prietaisas turi atitikti IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 arba analogiškų saugos standartų reikalavimus.

## Direktyva 1999/5/EB

Šiuo dokumentu „Widex A/S“ patvirtina, kad prietaisas COM-DEX atitinka esminius reikalavimus ir susijusias sąlygas, nurodytas Direktyvoje 1999/5/EB.

Atitikties deklaracijos kopiją galite rasti  
<http://www.widex.com/doc>














N26346



## SIMBOLIAI

Dažniausiai „Widex A/S“ naudojami simboliai, žymimi ant medicinos prietaisų (etikečių, naudojimo instrukcijų ir t.t.)

Simbolis	Pavadinimas / aprašas
	<b>Gamintojas</b> Produktą pagamino gamintojas, kurio pavadinimas ir adresas nurodyti prie šio simbolio. Jei reikia, gali būti nurodyta ir pagaminimo data.
	<b>Pagaminimo data</b> Data, kai produktas buvo pagamintas.
	<b>Partijos kodas</b> Produkto partijos kodas (partijos identifikacijos numeris).
	<b>Katalogo numeris</b> Produkto katalogo (prekės) numeris.
	<b>Serijos numeris</b> Produkto serijos numeris.*
	<b>Žr. naudojimo instrukcijas</b> Naudotojo instrukcijose yra svarbios atsargumo informacijos (įspėjimų / atsargumo priemonių), todėl jas būtina perskaityti prieš naudojant produktą.

Simbolis	Pavadinimas / aprašas
	<b>Perspėjimas / įspėjimas</b> Perspėjimo / įspėjimo simboliu pažymėtą tekstą reikia perskaityti prieš naudojant produktą.
	<b>WEEE (elektros ir elektroninės įrangos atliekų) ženklas „Negalima išmesti su buitėmis atliekomis“</b> Atėjus laikui išmesti produktą, jį reikia atiduoti į tam skirtą surinkimo punktą perdirbti arba naudoti.
	<b>CE ženklas</b> Produktas atitinka Europos Sąjungos CE ženklinimo direktyvose išdėstytus reikalavimus.
	<b>RCM žymė</b> Produktas atitinka nustatytus EMC (elektromagnetinio suderinamumo) ir radijo bangų spektro reikalavimus, taikomus produktams, tiekiamiems į Australijos arba Naujosios Zelandijos rinką.
	<b>Trikdžiai</b> Aplink produktą gali susidaryti elektromagnetinių trikdžių.

\*Ant gaminio nurodytas šešių arba septynių skaitmenų numeris yra serijos numeris. Prieš serijos numerį ne visada nurodoma **SN**.

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА — см. рис. 1

- 1.1 Кнопка
- 1.2 Кнопка выключения микрофона
- 1.3 Светодиод
- 1.4 Микрофон
- 1.5 Шейный шнурок
- 1.6 Micro USB

**Примечание:** прежде чем приступить к использованию устройства, внимательно прочтите эту инструкцию.

### Назначение

Устройство предназначено для улучшения способности людей с нарушением слуха разговаривать по мобильному телефону, используя свой слуховой аппарат, а также для повышения удобства эксплуатации и простоты управления таким слуховым аппаратом с помощью метода управления на основе смартфона.

**Примечание:** устройство использует стандарт Bluetooth, который обычно используется в современных мобильных телефонах.

## **АКСЕССУАРЫ** — *см. рис. 2*

### 2.1 USB-кабель

## **ЗАРЯДКА** — *см. рис. 3*

- 3.1 Подсоедините USB-кабель к устройству и источнику питания. Мы рекомендуем не соединять две части шейного шнура во время зарядки устройства.
- 3.2 Красный свет: устройство заряжается, зеленый свет: устройство полностью заряжено.

Продолжительность работы аккумулятора: 8 часов в режиме трансляции, 8 дней в режиме ожидания.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА** — *см. рис. 4*

- 4.1 Соедините две части шейного шнура. Шейный шнурок используется в качестве выключателя.
- 4.2 Выполните сопряжение устройства с мобильным телефоном с помощью Bluetooth.

## **Сопряжение устройства с телефоном**

Для сопряжения устройства с телефоном в первый раз выполните следующие шаги:

1. Убедитесь, что устройство и телефон находятся в пределах 1 метра друг от друга.
2. Подсоедините шейный шнурок. Устройство замигает красным и синим.
3. Включите Bluetooth на телефоне.
4. Начните сопряжение согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя к телефону.
5. В телефоне появится список устройств Bluetooth.  
Из списка выберите COM-DEX.

После сопряжения устройства оно останется сопряженным даже после отключения шейного шнура.

**Входящие вызовы** — *см. рис. 5*

- 5.1 Принять вызов: нажатие кнопки.
- 5.2 Говорите в микрофон, когда устройство висит у вас на шее.
- 5.3 Завершить вызов: нажатие кнопки.
- 5.4 Отклонить вызов: долгое нажатие кнопки.

**Примечание:** принимать и завершать вызовы можно и с помощью мобильного телефона. Обратите внимание, что в некоторых моделях мобильных телефонов может понадобиться выбрать COM-DEX из списка устройств. В противном случае звук будет передаваться через динамики телефона.

**Исходящие вызовы** — *см. рис. 5*

- 5.5 Набрать с телефона.

**Примечание:** устройство можно также использовать для передачи звука на слуховой аппарат с любого источника звука.

## Регулировка звука во время использования

Громкость регулируется на мобильном телефоне.

Для отключения окружающего звука необходимо нажать кнопку выключения микрофона — *см. рис. 1*.

**Примечание:** если вы находитесь в слишком шумном окружении или хотите увеличить громкость на уровень выше нормального во время передачи звука на слуховой аппарат, удерживайте кнопку выключения микрофона в течение 5 секунд. Для возврата к нормальному уровню звука повторно нажмите и удерживайте кнопку выключения микрофона в течение 5 секунд.

Приложение COM-DEX можно загрузить в App Store или Google Play. Данное приложение позволяет выбрать устройство в качестве пульта дистанционного управления.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Протирайте влажной тканью. Не используйте химические вещества.
- Не подвергайте воздействию экстремальных температур и высокой влажности.
- Не погружайте в жидкость.
- Если устройство не используется, храните его в сухом месте, недоступном для детей и домашних животных.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно открыть или отремонтировать устройство. Это может выполнять только уполномоченный персонал.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗЛУЧЕНИИ

Уровни излучения устройств Widex в несколько раз ниже, чем мобильных телефонов и других средств связи.

Для получения более подробной информации, особенно относительно пациентов с медицинскими имплантатами, загрузите документ «Информация о WidexLink™» на [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink)



## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Низкий заряд батареи устройства.</li><li>b) Мобильный телефон переведен в бесшумный режим.</li><li>c) Низкий заряд батареи слухового аппарата.</li><li>d) Нахождение вне зоны действия.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Зарядить батарею устройства.</li><li>b) Перевести в нормальный режим.</li><li>c) Поменять батарею слухового аппарата.</li><li>d) Диапазон действия Bluetooth не превышает 10 м.</li></ul>
Отсутствует звук	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Нет подключения по Bluetooth.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Повторить процесс сопряжения.</li></ul>

Если устранить проблемы не удастся, обратитесь к своему аудиологу.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



### ВНИМАНИЕ

- Не используйте устройство в шахтах или других местах, где возможно скопление взрывоопасных газов.
- Если устройство подключено с помощью кабеля micro USB к оборудованию с питанием от сети, такому как зарядное устройство, ПК, аудиисточник и т. д., это оборудование должно соответствовать IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 или другим эквивалентным стандартам по технике безопасности.

## Директива 1999/5/ЕС

Настоящим компания Widex A/S заявляет, что упомянутое изделие COM-DEX отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы 1999/5/ЕС.

Копию декларации соответствия требованиям можно найти на сайте <http://www.widex.com/doc>



## ОБОЗНАЧЕНИЯ

Эти символы используются Widex A/S при описании медицинских устройств (на наклейках, в инструкциях и т.д.)

Символ	Название/Описание
	<b>Производитель</b> Этот продукт произведен компанией, название и адрес которой указаны рядом с символом. Иногда указывается также дата, когда был произведен продукт.
	<b>Дата производства</b> Дата, когда был произведен продукт.
	<b>Код партии товара</b> Код серии продукта (или партии товара).
	<b>Номер по каталогу</b> Номер продукта по каталогу (артикул).
	<b>Серийный номер</b> Индивидуальный серийный номер продукта.*
	<b>Обратитесь к инструкции для пользователя</b> В инструкциях для пользователя содержится важная информация, ее необходимо прочитать перед использованием продукта.

Символ	Название/Описание
	<b>Предостережения</b> Тексты с этим символом необходимо читать перед тем, как Вы начнете использовать продукт.
	<b>Знак WEEE</b> “Требуется особая утилизация” Для утилизации продукта его необходимо отправить в специальный пункт по утилизации подобных предметов.
	<b>Знак CE</b> Продукт отвечает требованиям европейских директив.
	<b>Галочка RCM</b> Продукт отвечает требованиям электробезопасности, электромагнитной совместимости и спектру радиочастот для продуктов, которые поставляются в Австралию и Новую Зеландию.
	<b>Помехи</b> Вблизи продукта могут возникать электромагнитные помехи.

\* Номер из шести или семи цифр на продукте – это индивидуальный серийный номер

**SN**

## SEADME KIRJELDUS – vt joonis 1

- 1.1 Vajutatav nupp
- 1.2 Ruumi summutamise nupp
- 1.3 LED
- 1.4 Mikrofon
- 1.5 Kaelapael
- 1.6 Mikro-USB

**Märkus.** Enne seadme kasutamise alustamist lugege käesolevad juhised hoolikalt läbi.

### Ettenähtud kasutus

Seade on mõeldud mobiilikõneluste lihtsustamiseks kuulmispuudega inimestele, kes kõne ajal kasutavad kuuldeaparaate. Kasutatavuse parandamiseks ja juhtimise lihtsustamiseks on seade varustatud nutitelefoni põhineva juhtimisega.

**Märkus.** Seade kasutab uuemate mobiiltelefonide puhul levinud Bluetoothi standardit.

## **LISATARVIKUD** – *Vt joonis 2*

### 2.1 USB-kaabel

## **LAADIMINE** – *Vt joonis 3*

- 3.1 Ühendage USB kaabel seadme ja toiteallika vahel. Soovitage kaelapaela kahte osa laadimise ajaks mitte ühendada.
- 3.2 Punane tuli: laadimine; roheline tuli: täielikult laetud.

Aku tööiga: 8 tundi aktiivset tööaega, 8 päeva ooteolekus.

## **KUIDAS KASUTADA** – *Vt joonis 4*

- 4.1 Ühendage kaelapaela kaks otsa. Kaelapael toimib kui sisse/välja lüüti.
- 4.2 Paarige seade Bluetoothi abil mobiiltelefoniga.

## **Kuidas paarida seadet mobiiltelefoniga**

Seadme esmaseks paarimiseks mobiiltelefoniga toimige järgnevalt.

1. Veenduge, et seade ja mobiiltelefon asuvad üksteisest mitte kaugemal kui üks (1) meeter.
2. Ühendage kaelapael. Seadmel hakkavad vilkuma punane ja sinine tuli.
3. Lülitage telefonil Bluetooth sisse.
4. Alustage paarimist vastavalt telefoni kasutusjuhendis kirjas olevatele juhistele.
5. Telefon kuvab loendi Bluetooth-seadmetest.  
Valige loendist COM-DEX.

Kui olete seadme juba kord paarinud, jääb see paarituks ka pärast kaelapaela lahtiühendamist.



## **Sissetulevad kõned** – vt *joonis 5*

- 5.1 Kõnele vastamine: vajutage nuppu.
- 5.2 Rääkige kaelas rippuva seadme mikrofoni sisse.
- 5.3 Kõne lõpetamine: vajutage nuppu.
- 5.4 Kõnest keeldumine: Hoidke nuppu kauem all.

**Märkus.** Kõnesid saab vastu võtta ja lõpetada ka mobiiltelefonilt. Pidage meeles, et mõnede mobiiltelefonide puhul tuleb valida seadmete loendist COM-DEX. Vastasel juhul edastatakse heli läbi telefoni kõlarite.

## **Väljuvad kõned** – vt *joonis 5*

- 5.5 Valimine telefonilt.

**Märkus.** Seadet saab kasutada ka heli edastamiseks kuuldeaparaatidesse mis tahes muust heliallikast.

## **Heli reguleerimine kasutamise ajal**

Helitugevust saab reguleerida mobiiltelefonilt.

Ümbritsevate helide vaigistamiseks vajutage ruumi summutamise nuppu – vt *joonis 1*.

**Märkus.** Kui viibite eriti mürarikkas keskkonnas või kui teil on heli voogedastamisel kuuldeaparaatidesse tarvis suurendada helitugevust tavapärasest kõrgemaks, hoidke 5 sekundit all ruumi summutamise nuppu. Tavapärasele helitugevusele naasmiseks vajutage uuesti ruumi summutamise nuppu ja hoidke seda all 5 sekundit.

COM-DEXi rakenduse saate alla laadida App Store'i või Google Play veebipoest. See rakendus võimaldab kasutada mobiiltelefoni kau-  
gjuhtimispuldina.

## HOOLDUS

- Puhastage niiske riidelapiga. Ärge kasutage kemikaale.
- Ärge laske kokku puutuda äärmusliku temperatuuri ja suure õhuniiskusega.
- Ärge kastke vedelikesse.
- Kui seadet ei kasutata, hoidke seda kuivas, lastele ja koduloomadele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi üritage seadet ise avada või parandada. Seda võib teha vaid volitatud personal.

## TEAVE EMISSIOONI KOHTA

Widexi seadmete kiirgustase on mitu korda madalam mobiiltelefonide ja muude kommunikatsiooniseadmete kiirgustasemest.

Lähema teabe saamiseks, eriti mis puudutab meditsiinilisi implantaate kasutavaid patsiente, laadige alla dokument: „Teave WidexLink™-i kohta“ veebiaadressilt [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink)

## VEAOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei tööta	a) Seadme aku on tühenemas b) Mobiiltelefon on seatud vaigistatud režiimi c) Kuulmisabivahendi patarei on tühenemas d) Leviulatusest väljas	a) Laadige seadme akut b) Seadke telefon tavarežiimi c) Vahetage kuulmisabivahendi patarei välja d) Bluetooth levib kuni 10 m kaugusele.
Heli puudub	a) Puudub Bluetooth-ühendus	a) Korrake paarimist

Probleemide püsimisel võtke ühendust oma kuulmisspetsialistiga.

## HOIATUSED



### HOIATUS

- Ärge kasutage seadet kaevandustes või muudes plahvatusohtlike gaase sisaldavates keskkondades.
- Kui seade on ühendatud mikroUSB-kaabli abil mõne võrgutoitel töötava välisseadme, näiteks laadija, personaalarvuti, heliallika vms seadmega, peab viimane vastama standarditele IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 või samaväärsetele ohutusstandarditele.

## Direktiiv 1999/5/EÜ

Käesolevaga deklareerib ettevõtte Widex A/S seadme COM-DEX vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.

Vastavusdeklaratsiooni koopia on saadaval veebilehel:







**<http://www.widex.com/doc>**








**N26346**

# SÜMBOLID

Sümbolid, mida Widex A/S meditsiiniseadmete siltidel kasutab (sildid/IFU/jne).

Sümbol	Nimi/kirjeldus
	<b>Tootja</b> Toote on valmistanud tootja, kelle nimi ja aadress on kirjas sümboli kõrval. Vajaduse korral võib olla märgitud ka valmistamiskuupäev.
	<b>Valmistamiskuupäev</b> Kuupäev, kui toode valmistati.
	<b>Partii kood</b> Tootepartii kood (tootepartii identifikaator).
	<b>Katalooginumber</b> Toote (üksuse) number kataloogis.
	<b>Seerianumber</b> Toote seerianumber.*
	<b>Tutvuge kasutusjuhendiga</b> Kasutajajuhend sisaldab olulist hoiatavat teavet (hoiatusi/ettevaatusabinõusid) ja enne toote kasutamist tuleb nendega tutvuda.

Sümbol	Nimi/kirjeldus
	<b>Ettevaatust!/Hoiatus</b> Sümboliga Ettevaatust!/Hoiatus tähistatud tekst tuleb enne toote kasutamist läbi lugeda.
	<b>WEEE-märgis (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete märgis)</b> <b>„Ei sobi üldjäätmete hulka”</b> Kui toode kasutuselt kõrvaldatakse, siis tuleb see ringlussevõtuks ja taaskasutuseks toimetada selleks määratud kogumispunkti.
	<b>CE-märgis</b> Toode vastab Euroopa CE-märgise direktiivides sätestatud nõuetele.
	<b>RCM märgis</b> See toode vastab Austraalia või Uus-Meremaa turule tarnitavate toodete elektriohutust, elektromagnetilist ühilduvust ja raadiospektrit reguleerivatele nõuetele.
	<b>Interferents</b> Toote läheduses võib esineda elektromagnetilist interferentsi.

\*Tootel olev kuue- või seitsmekohaline number on seerianumber. Seerianumbrile ei pruugi alati eelneeda **SN**



## **IERĪCES APRAKSTS** – *skatiet 1. attēlu*

- 1.1 Spiedpoga
- 1.2 Apkārtējo skaņu izslēgšanas poga
- 1.3 LED diode
- 1.4 Mikrofons
- 1.5 Ap kaklu apliekams vads
- 1.6 Mikro USB

**Piezīme.** Pirms ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju.

### **Paredzētā lietošana**

Ierīces mērķis ir uzlabot vājdzirdīgu cilvēku spēju sazināties pa mobilo tālruni, izmantojot dzirdes aparātus, kā arī uzlabot šādu dzirdes aparātu lietojamību un vadības vienkāršību, aprikojot tos ar vadības metodi, kas balstās uz viedtālruni.

**Piezīme.** Ierīce izmanto Bluetooth standartu, kas ir izplatīts jaunākajos mobilajos tālruņos.

## **PIEDERUMI** – *skatiet 2. attēlu*

### 2.1 USB kabelis

## **UZLĀDE** – *skatiet 3. attēlu*

- 3.1 Pieslēdziet ierīci barošanas avotam, izmantojot USB kabeli. Iesakām ierīces uzlādes laikā nesavienot abas ap kaklu apliekamo vadu daļas.
- 3.2 Sarkanā gaisma: uzlādējas; zaļā gaisma: pilnībā uzlādēts.

Baterijas darbības laiks: 8 stundas straumējot, 8 dienas gaidstāves režīmā.

## **KĀ LIETOT** – *skatiet 4. attēlu*

- 4.1 Savienojiet kopā ap kaklu apliekamā vada daļas. Ap kaklu apliekamais vads kalpo par ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- 4.2 Savienojiet ierīci pārī ar mobilo tālruni, izmantojot Bluetooth.

## **Ierīces savienošanas pāri ar tālruni**

Lai ierīci pirmoreiz savienotu pāri ar tālruni, rīkojieties šādi.

1. Pārlicinieties, ka ierīce un tālrunis atrodas ne vairāk kā 1 metra attālumā viens no otra.
2. Savienojiet ap kaklu apliekamo vadu. Ierīcē mirgos sarkanā un zilā gaismīņa.
3. Aktivizējiet tālruņa Bluetooth funkciju.
4. Sāciet savienošanas pāri procesu atbilstoši tālruņa rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām.
5. Tālrunī būs redzams Bluetooth ierīču saraksts. Izvēlieties no saraksta COM-DEX.

Kad pāris ar ierīci ir izveidots, tas paliks aktīvs, pat ja atvienosiet ap kaklu apliekamo vadu.

**lenākošie zvani – skatiet 5. attēlu**

- 5.1 Atbildēšana uz zvanu: nospiediet spiedpogu.
- 5.2 Runājiet mikrofonā, kamēr ierīce karājas ap kaklu.
- 5.3 Zvana pabeigšana: nospiediet spiedpogu.
- 5.4 Zvana atteikšana: turiet ilgāk nospiestu spiedpogu.

**Piezīme.** Uz zvaniem var atbildēt un tos pabeigt arī mobilajā tālrunī. Ņemiet vērā, ka dažos mobilajos tālruņos var būt nepieciešams atlasīt COM-DEX no ierīču saraksta. Pretējā gadījumā skaņa tiks pārraidīta caur tālruņa skaļruni.

**Izejošie zvani – skatiet 5. attēlu**

- 5.5 Sastādiat numuru un veiciet zvanu no tālruņa.

**Piezīme.** Varat izmantot ierīci skaņas straumēšanai no jebkura skaņas avota uz dzirdes aparātiem.

### **Skaņas regulēšana lietošanas laikā**

Skaļumu var regulēt mobilajā tālrunī.

Lai izslēgtu apkārtējās skaņas: nospiediet apkārtējo skaņu izslēgšanas pogu – *skatiet 1. attēlu*.

**Piezīme.** Ja atrodaties īpaši trokšņainā vidē vai ja nepieciešams palielināt skaļumu līdz līmenim, kas pārsniedz normālo, kamēr tiek veikta skaņas straumēšana dzirdes aparātos, nospiediet pogu Room Off (Apkārtējo skaņu izslēgšana) un turiet to nospiestu 5 sekundes. Lai atgrieztu normālo skaņas līmeni, vēlreiz nospiediet pogu Room Off (Apkārtējo skaņu izslēgšana) un turiet to nospiestu 5 sekundes.

COM-DEX lietotni var lejupielādēt no App Store vai Google Play. Šī lietotne ļauj izmantot tālruni kā tālvadības pulti.

## UZTURĒŠANA

- Tiriet ar mitru drānu. Neizmantojiet ķīmiskas vielas.
- Nepakļaujiet pārmērīgu temperatūru vai augsta mitruma iedarbībai.
- Neiegremdējiet ūdenī.
- Kad ierīce netiek lietota, uzglabājiet to sausā, bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.
- Nekādā gadījumā neatveriet un neremontējiet ierīci. To var darīt tikai apmācīts personāls.

## INFORMĀCIJA PAR EMISIJĀM

Starojuma līmeņi no Widex ierīcēm ir vairākkārt zemāki par mobilo tālrunu un cita sakaru aprīkojuma starojumu.

Lai saņemtu papildinformāciju, it īpaši attiecībā uz pacientiem, kuriem ir medicīniskie implantī, lūdzu, lejupielādējiet dokumentu: „Informācija par WidexLink™” vietnē [www.widex.com/widexlink](http://www.widex.com/widexlink)

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Ierīce nedarbojas	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Ierīces baterija ir gandrīz izlādējusies</li><li>b) Mobilais tālrunis ir iestatīts klusuma režīmā</li><li>c) Dzirdes aparāta baterija ir gandrīz izlādējusies</li><li>d) Ārpus darbības rādīša</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Uzlādējiet ierīces bateriju</li><li>b) Iestatiet normālajā režīmā</li><li>c) Nomainiet dzirdes aparāta bateriju</li><li>d) Bluetooth darbības rādīss ir līdz 10 m</li></ul>
Nav skaņas	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Nav Bluetooth savienojuma</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>a) Atkārtojiet savienošanas pārī procesu</li></ul>

Ja problēmas joprojām pastāv, sazinieties ar savu dzirdes speciālistu.

## BRĪDINĀJUMI



### BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet ierīci šahtās vai citās zonās, kur atrodas sprādziennedrošas gāzes.
- Izmantojot mikro USB kabeli, lai savienotu ierīci ar ārēju elektroierīci, piemēram, lādētāju, datoru, audio avotu vai līdzīgu ierīci, šai ierīcei ir jāatbilst IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 vai līdzvērtīgiem drošības standartiem.



## Direktīva 1999/5/EK







Ar šo Widex A/S apliecina, ka COM-DEX atbilst Direktīvas 1999/5/EK pamatprasībām un citiem atbilstošiem noteikumiem.




Atbilstības deklarācijas kopiju varat atrast vietnē:  
<http://www.widex.com/doc>



## SIMBOLI

Simboli, ko Wixid A/S parasti izmanto medicīnisko ierīču marķēšanai (uzlīmes/lietošanas instrukcijas/u.c.)

Simbols	Nosaukums/apraksts
	<b>Ražotājs</b> Produkta ražotājs ir uzņēmums, kura nosaukums un adrese ir norādīta blakus simbolam. Ja piemērojams, ir norādīts arī ražošanas datums.
	<b>Ražošanas datums</b> Datums, kurā tika izgatavots produkts.
	<b>Partijas kods</b> Produkta partijas kods (ražošanas sērijas vai partijas identifikācija).
	<b>Kataloga numurs</b> Produkta kataloga (priekšmeta) numurs.
	<b>Sērijas numurs</b> Produkta sērijas numurs.*
	<b>Skatīt lietošanas instrukcijas</b> Lietošanas instrukcijas iekļauj svarīgu brīdinošu informāciju (brīdinājumus/piesardzības pasākumus) un tās ir jāizlasa pirms produkta lietošanas.

Simbols	Nosaukums/apraksts
	<b>Uzmanību/brīdinājums</b> Teksts, kas apzīmēts ar simbolu uzmanību/brīdinājums, ir jāizlasa pirms produkta lietošanas.
	<b>EEIA marķējums</b> „Nav paredzēts likvidēt kā parastus mājsaimniecības atkritumus” Ja produktu nepieciešams likvidēt, tas ir jānogādā īpaši paredzētā savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei un atjaunošanai.
	<b>CE marķējums</b> Produkts atbilst Eiropas CE marķējuma direktīvu prasībām.
	<b>RCM marķējums</b> Produkts atbilst elektromagnētiskās saderības un radio spektra normatīvajām prasībām attiecībā uz produktiem, kas tiek piegādāti Austrālijas vai Jaunzēlandes tirgum.
	<b>Traucējumi</b> Produkta tuvumā var rasties elektromagnētiski traucējumi.

\*Uz produkta norādītais sešu vai septiņu ciparu skaitlis ir sērijas numurs. Sērijas numurus ne vienmēr ievadīs **SN**

## FCC AND IC STATEMENTS

**FCC ID: TTY-CMDEX**

**IC: 5676B-CMDEX**

### **Federal Communications Commission Statement**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### **NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the

equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**NOTE:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Wimax could void the user's authority to operate the equipment.

**Industry Canada Statement / Déclaration d'industrie Canada**

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.














 **WIDEX A/S** Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngby, Denmark  
[www.widex.com](http://www.widex.com)

 **Manual no.:** 9 514 0313 081 #03  
**Issue:** 2017-01

  
9 514 031 3081 09

**DEX™**  
A WIRELESS WORLD

**COM-DEX**

UK  
NL  
PT  
NO  
SE  
FI  
PL  
LT  
RU  
EE  
LV

**WIDEX®**  
HIGH DEFINITION HEARING